





|    |    |    |
|----|----|----|
| FR | DE | EN |
| ES | IT | NL |
| PL | RO | SK |
| AR |    |    |

V0.02/2025

398702



RG SAFETY  
817, rue Nicéphore Niepce  
ZAC de la Fouillouse  
69800 SAINT PRIEST — FRANCE  
Tél. : +33(0)4 72 23 24 30  
Fax : +33(0)4 72 23 71 99  
www.groupe-rg.com



إرشادات

AR

قفازات للحماية من: المخاطر الميكانيكية والكهروستاتيكية

1. طريقة الاستعمال

تم تصميم قفازات الحماية هذه خصيصاً لحماية اليدين من المخاطر الميكانيكية. هذه القفازات مطابقة للتعليمات و تنظيم الاتحاد الأوروبي 2016/425 الموضح في ومتطلبات الصحة والأمان كما أنها تحمل العلامات المطلوبة. من المهم الحرص على استعمال هذه القفازات فقط للأشغال التي صُممت خصيصاً من أجلها.

2. المعايير:

تتوافق هذه القفازات مع EN ISO 21420:2020 (المتطلبات العامة), EN388:2016 + A1:2018 (القفازات الواقية من المخاطر الميكانيكية) و EN 16350:2014 (القفازات الحماية - الخصائص الكهروستاتيكية). انظر الجدول أ.

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| المستوى 1 إلى 4 | المستوى 1 إلى 5 |
| المستوى 1 إلى 4 | المستوى 1 إلى 4 |
| المستوى 1 إلى 4 | المستوى 1 إلى 4 |
| المستوى 1 إلى 4 | المستوى 1 إلى 4 |

أ: الكشط  
ب: القطع إلى شرائح  
ج: التمزق  
د: التآكل  
ل: مقاومة ضد القطع (TDM)النشون  
ن: حماية ضد الصدمات

3. المصادقة:

خضعت هذه القفازات لفحص من نوع CE. قامت بإجرائه الهيئة المختصة:  
إما من قبل الرقم IFTH - 0072 - نوع غي دو كولونغ 69134 إكولوي سديكس فرنسا  
Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France  
إما بالرقم 0075 - CTC - 4 شارع هيرمان فراكيل 69367 ليون سديكس فرنسا  
rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France 4  
انظر إعلانات المطابقة، إعلانات الاتحاد الأوروبي للمطابقة متاح على [www.groupe-rg.com](http://www.groupe-rg.com).

4. احتياطات الاستعمال:

غير مقاومة للسوائل. لا تستعمل ضد المخاطر الكيميائية والحارقة.

لا ينصح بإرتداء القفازات عند وجود خطر لثقها بسبب إجراء متحركة.  
في حالة ضعف الشفرة خلال إجراء اختبار مقاومة القطع (6.2)، تشير نتائج اختبار القطع إرشادية فقط. في هذه الحالة يكون الاختبار المرجعي هو نتيجة اختبار مقاومة الشقوق الذي يتم إجراؤه بواسطة TDM 6.3. قبل استعمال القفازات، يجب إجراء فحص بصري للكشف عن العيوب الظاهرة المحتملة. في حالة الشك، لا ينبغي استعمال القفاز. يجب ارتداء القفازات التالية، حماية محدودة في اليد فقط.  
بالنسبة للقفازات مع حماية ضد الصدمات، تنطبق الحماية فقط على الجزء العلوي من اليد (منطقة المشبك) ولا تنطبق على منطقة الأصابع.  
كل تعديل يجرى على وسائل الحماية الفردية بسبب انقضاء ضمان مستويات الحماية الخاصة بها.

حذيران - الخصائص الكهروستاتيكية:

- يجب أن يكون الشخص الذي يرتدي القفازات الواقية المشتتة للكهرباء الساكنة مؤتمراً بشكل صحيح. على سبيل المثال من خلال ارتداء حذاء مناسب.  
- يجب عدم ملامس القفازات الواقية المشتتة للكهرباء الساكنة من عبواتها أو فتحها أو تعديلها أو إزالتها في الأجواء القابلة للاشتعال أو الانفجارية أو عند التعامل مع المواد القابلة للاشتعال أو القابلة للاشتعال.  
- قد تتأثر الخصائص الكهروستاتيكية للقفازات الواقية سلباً بالتآكل والتآكل والتدهور. وقد لا تكون كافية للأجواء القابلة للاشتعال المحمية بالأكسجين، حيث يلزم إجراء مزيد من التقييم.

5. السلامة:

إن المواد الأولية والعناصر المكونة للقفاز لا تحتوي على مواد ذات سمية معروف عنها أو يشتبه في كونها تحمل آثاراً سلبية على سلامة أو صحة مستعمليها وفقاً لمتطلبات الاستعمال المحددة. تحتوي بعض القفازات على المطاط الطبيعي الذي قد يسبب الحساسية. في حالة وجود حساسية، يجب استشارة طبيب في أقرب وقت ممكن.

6. العتصين: انظر الجدول أ:

7. المعاسات: انظر الجدول أ:

8. التحذير:

يحتوي على غبار كربون. يجب تخزين القفازات بعيداً عن ضوء أشعة الشمس، في مكان جاف وبارد بحيث لا يتأثر أداء التصميم بشكل كبير بالتشويخ.  
يجب حفظها بعيداً عن الأوزون. لا يوجد تاريخ انتهاء الصلاحية

9. التنظيف:

عدم وجود توصيات للصيانة. في حالة غسلها، تصبح مستويات الحماية غير مضمونة.

10. التخلص من القفازات:

يمكن أن تكون القفازات المستعملة ملوثة بعوامل معدية أو ملوثة بمواد خطرة. يجب التخلص من القفازات وفقاً للوائح المحلية. لا يجب رميها في النفايات أو حرقها دون رقابة.

Tableau A / Tabelle A / Table A / Diagrama A

Tabella A / Tabel A / Tabela A

| CODE   | DESCRIPTION                                                                                                       | EN388 | EN16350                                                                                                                                                                                                                    | LABO-RATORY | SIZE          | PACKAGING            |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------|----------------------|
| 398702 | Knitted glove with Polyester, Spandex, Carbon in G13 light grey yarn. White PU coating on palm. Elasticated cuff. | 2131X | PASS<br>Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ohms<br>Max. individual value<br>Palm: 12,9 Mohms<br>Back: 0,351 Mohms<br>Cuff: 0,115 Mohms<br><br>EN 1149-2:1997<br>Test conditions:<br>(23±1)°C / (25±5) %HR<br>Applied voltage: 100V | CTC         | 6,7,8,9,10,11 | 12 pairs / 240 pairs |

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

RO

MĂNUȘI DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA RISCURILOR :  
MECANICE ȘI ELECTROSTATICE

1. UTILIZARE:

Aceste mănuși de manutienune sunt concepute mai ales pentru protejarea mâinilor împotriva riscurilor mecanice și electrostatice. Aceste mănuși sunt conforme regulamentulul (UE) 2016/425 și exigențelor esențiale de sănătate și de securitate și sunt marcate conform cerințelor. Este important să se verifice ca aceste mănuși să fie folosite numai în cadrul activităților pentru care acestea au fost prevăzute.

2. NORME:

Aceste mănuși sunt conforme normelor EN ISO 21420:2020 (exigențe generale), EN388:2016 + A1:2018 (mănuși de protecție împotriva riscurilor mecanice) și EN 16350:2014 Mănuși de protecție - Proprietăți electrostatice). Vezi tabelul A.

|                                                                                                                                                            |                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A: Abraziune<br>B: Tăiere prin tranșare<br>C: Sărțecare<br>D: Perforare<br>E: Rezistență la tăiere (TDM) în Newtoni<br>F: Protecție împotriva impacturilor | (Nivel 1 la 4)<br>(Nivel 1 la 5)<br>(Nivel 1 la 4)<br>(Nivel 1 la 4)<br>(Nivel 1 la 4)<br>(Nivel A la F) |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|



ABCD E P  
EN388



EN16350

X : Indică faptul că mănușa nu a fost testată sau că metoda de testare nu pare a fi adecvată din cauza concepției mănușii sau din cauza materialului.  
EN16350: Rezistența verticală măsurată la 23°C și 25% RH este sub 1.10<sup>8</sup>Ohms.

Pentru a cunoaște nivelul de performanță, vezi inscripțiile și pictogramele de pe mănuși și din tabelul A. Testele de rezistență sunt realizate pe partea palmei, pe mănuși noi.  
Marca CE aplicată pe fiecare mănușă, înseamnă că aceasta corespunde principalelor exigențe ale regulamentului (UE) 2016/425 cu privire la Echipamentele de Protecție Individuală (EPI) : Inocuitate, Confort și Dexteritate...

3. CERTIFICARE :

Aceste mănuși au fost supuse unui examen UE de tip, realizat de o instituție autorizată :  
Fie de N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France  
Fie de N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France  
Vezi declarația de conformitate. Declarația de conformitate UE este disponibilă pe [www.groupe-rg.com](http://www.groupe-rg.com).

4. PRECAUȚII DE UTILIZARE :

NU SUNT ETANȘE LA LICHIDE. NU SE FOLOSESC ÎN CAZ DE RISC CHIMIC ȘI TERMIC.  
Portul mănușii nu este indicat în cazul unui risc de prindere a mănușii între piese mecanice în mișcare.  
În cazul pierderii ascuțitului lamei de testare rezistenței la tăiere (6.2), rezultatele testelor de tăiere nu sunt decât indicative. În acest caz testul de referință va fi rezultatul testului de rezistență la tăiere realizat cu TDM (6.3). Înaintea folosirii mănușilor, se va realiza o inspecție vizuală pentru a detecta o eventuală defecțiune aparentă. Dacă există dubii, nu se vor folosi mănușile. Se va evita portul unor mănuși deteriorate, murdare sau uzate. Protecția este limitată numai la palma mâinii.  
Pentru mănușile cu protecție împotriva impacturilor, protecția se aplică doar pe dosul mâinii (zona metacarpiană) și nu pe degete.

ORICE MODIFICARE ADUSĂ ACESTUI E.P.I. DUCĂ LA ANULAREA GARANȚIEI NIVELURILOR DE PROTECȚIE.

AVERTISMENTE - PROPRIETĂȚI ELECTROSTATICE :

- Persoana care poartă mănușile de protecție cu disipare electrostatică trebuie să fie legată la pământ în mod corespunzător, de exemplu prin purtarea de încălțăminte adecvată.  
Mănușile de protecție cu disipare electrostatică nu trebuie scoase din ambalaj, deschise, ajustate sau scoase în atmosfere inflamabile sau explozive sau atunci când se manipulează substanțe inflamabile sau explozive.  
- Proprietățile electrostatice ale mănușilor de protecție pot fi afectate negativ de îmbătrânire, uzură, contaminare și degradare și pot să nu fie suficiente pentru atmosfere inflamabile îmbogățite cu oxigen, unde este necesară o evaluare suplimentară.

5. INOCUITATE :

Materialele și componentele din care sunt constituite mănușile nu conțin substanțe în astfel de proporții ca să fie cunoscute ca având efecte nefaste asupra igienei sau a sănătății utilizatorului în condiții de utilizare previzibile. Anumite mănuși conțin latex din CAUCIUC NATURAL susceptibil de a provoca reacții alergice. În caz de reacție alergică, este imperativ să fie consultat un medic în cel mai scurt timp.

6. DENUMIRE : Vezi tabelul A.

7. MĂRIMI : Vezi tabelul A.

8. DEPOZITARE :

Depozitare în ambalaje din carton. Mănușile vor fi depozitate la îndepăst de razele directe ale soarelui și într-un loc uscat și rece, astfel încât performanța de protecție nu este afectată semnificativ de îmbătrânire.  
Păstrați-le la îndepăst de orice expunere la ozon. Nu au dată de expirare.

9. CURĂȚARE :

Nu se preconizează nici o întreținere. În caz de spălare, nivelul de protecție nu mai poate fi garantat.

10. ELIMINARE :

Mănușile uzate riscă să fie contaminate cu agenți infecțioși sau murdărite cu substanțe periculoase. Mănușile trebuie eliminate conform regulamentelor locale. Nu se aruncă la deșeurii și nu se incinerază fără control.

NÁVOD NA POUŽITIE

SK

RUKAVICE NA OCHRANU PRED :  
MECHANICKÉ A ELEKTROSTATIKY

1. POUŽITIE:

Tieto rukavice sú určené predovšetkým na ochranu rúk pred mechanickými rizikami elektrostatické. Tieto rukavice sú v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 a základnými zdravotnými a bezpečnostnými požiadavkami a sú označené požadovaným označením.  
Je dôležité zabezpečiť, aby sa tieto rukavice používali len na účely, na ktoré sú určené.

2. NORMY:

Tieto rukavice spĺňajú normy EN ISO 21420:2020 (všeobecné požiadavky) a EN 388:2016 + A1:2018 (ochranné rukavice proti mechanickým rizikám) a EN16350:2014 (Ochranné rukavice - Elektrostatické vlastnosti). Pozri tabuľku A.

|                                                                                                                                         |                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| A: Odieranie<br>B: Rezanie<br>C: Trhlinka<br>D: Perforácia<br>E: Odolnosť proti prerezaniu (TDM) v newtonoch<br>F: Ochrana proti nárazu | (úroveň 1 až 4)<br>(úroveň 1 až 5)<br>(úroveň 1 až 4)<br>(úroveň 1 až 4)<br>(úroveň A až F) |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|



ABCD E P  
EN388



EN16350

X: Označuje, že rukavica nebola testovaná alebo že testovacia metóda sa nezdá byť vhodná vzhľadom na konštrukciu rukavice alebo materiál.  
EN16350: Vertikálny odpor meraný pri 23 °C a 25 % relatívnej vlhkosti je menší ako 1,10<sup>8</sup> ohmov

Úroveň výkonu nájdete na označeniach a piktoqramoch na rukaviach a v tabuľke A.  
Testy odolnosti sa vykonávajú na dlani na nových rukaviciach.  
Označenie CE umiestnené na každej rukavici znamená, že spĺňa základné požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425 týkajúce sa Osobné ochranné prostriedky (OOP): bezpečnosť, pohodlie a obratnosť...

3. CERTIFIKÁCIA :

Tieto rukavice boli podrobené typovej skúške ES autorizovaným orgánom:  
alebo N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex Francúzsko  
alebo č. 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex Francúzsko  
Pozrite si, prosím, vyhlásenie o zhode. EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na [www.groupe-rg.com](http://www.groupe-rg.com).

4. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRI POUŽÍVANÍ :

NIE JE TESNÝ PRE KVAPALINY. NEPOUŽÍVAJTE PROTI CHEMICKÝM ALEBO TEPELNÝM RIZIKÁM.  
Rukavice by sa nemali nosiť, ak existuje riziko zachytenia pohyblivými časťami.  
Ak sa čepel počas skúšky rezne odolnosti (6.2) upuť, výsledky skúšky rezne odolnosti sú len orientačné. V takomto prípade bude referenčným testom výsledok skúšky odolnosti proti prerezaniu vykonanej pomocou TDM (6.3).  
Pred použitím rukavíc vykonajte vizuálnu kontrolu, aby ste zistili prípadné zjavné chyby. V prípade pochybností rukavice nepoužívajte.  
Vyhnite sa používaniu poškodených, znečistených alebo opotrebovaných rukavíc. Ochrana je obmedzená len na dlaň ruky.  
AKAKOJEK UPRAVA TETO EPI ZRUŠI PLATNOST RUKY NA JEI ÚROVEŇ OCHRANY.

UPOZORNENIE - ELEKTROSTATICKÉ VLASTNOSTI :

- Osoba, ktorá nosí elektrostatické ochranné rukavice, musí byť riadne uzemnená, napr. vhodnou obuvou.  
- Elektrostaticky disipatívne ochranné rukavice sa nesmú rozbaľovať, otvárať, nastavovať ani odstraňovať, ak sa nachádzajú v horľavom alebo výbušnom prostredí alebo ak sa manipuluje s horľavými alebo výbušnými látkami.  
- Elektrostatické vlastnosti ochranných rukavíc môžu byť nepriaznivo ovplyvnené starnutím, opotrebovaním, znečistením a poškodením a nemusia byť dostatočné v prípade horľavých atmosfér obohatených kyslíkom, kde je potrebné dodatočné posúdenie.

5. NEZÁVISLOSŤ :  
Materiály a zložky, z ktorých sa rukavice skladajú, neobsahujú látky v množstvách, o ktorých je známe alebo podozrivé, že majú nepriaznivé účinky na hygienu alebo zdravie používateľa za predvidateľných podmienok používania. Niektoré rukavice obsahujú PRÍRODNÝ GUMOVÝ latex, ktorý môže spôsobiť alergické reakcie. V prípade alergickej reakcie je nevyhnutné čo najskôr vyhľadať lekára.

6. OZNAČENIE: Pozri tabuľku A.

7. ROZMERY: Pozri tabuľku A.

8. SKLADOVANIE :  
Skladujte v kartónových obaloch. Rukavice skladujte mimo dosahu priameho slnečného svetla a na chladnom a suchom mieste. Uchovávajte mimo dosahu ozónu. Bez dátumu expirácie.

9. ČISTENIE :

Neodporúča sa žiadna údržba. V prípade umývania už nie je možné zaručiť úroveň ochrany.

10. ZNEŠKODŇOVANIE :

Použitie rukavice môžu byť kontaminované infekčnými látkami alebo znečistené nebezpečnými materiálmi.  
Rukavice sa musia likvidovať v súlade s miestnymi predpismi. Žiadne nekontrolované skladovanie alebo spaľovanie.